

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

12 MARS 1996

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à la
Convention sur la diversité biologique,
faite à Rio de Janeiro le 5 juin 1992

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par MM. Walter VANDENBOSSCHE (N) et
Serge de PATOUL (F)

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: MM. Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Mmes Andrée Guillaume-Vanderroost, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Dominique Harmel, Walter Vandenbossche.

2. Membres suppléants: Mme Françoise Schepmans, MM. Mohamed Daïf, Mostafa Ouezekhti.

3. Autres membres: Mme Michèle Carthé, MM. Thierry de Looz-Corswarem, Paul Galand, François Roelants du Vivier..

Voir:

Document du Conseil:

A-58/1 – (95-96): Projet d'ordonnance.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1995-1996

12 MAART 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met het Verdrag
inzake biologische diversiteit,
gedaan te Rio de Janeiro op 5 juni 1992

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor de Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door de heren Walter VANDENBOSSCHE (N) en
Serge de PATOUL (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden: de heren Jean-Pierre Cornelissen, Armand De Decker, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, mevrouwen Andrée Guillaume-Vanderroost, Anne-Sylvie Mouzon, de heren Dominique Harmel, Walter Vandenbossche.

2. Plaatsvervangende leden: mevr. Françoise Schepmans, de heren Mohamed Daïf, Mostafa Ouezekhti.

3. Andere leden: mevr. Michèle Carthé, de heren Thierry de Looz-Corswarem, Paul Galand, François Roelants du Vivier..

Zie:

Stuk van de Raad:

A-58/1 – (95-96): Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif du ministre des Relations extérieures

La Convention a pour objectif la sauvegarde de la variété de la vie sur terre des végétaux, animaux et micro-organismes aussi bien du point de vue diversité à l'intérieur de ces espèces que du point de vue des écosystèmes où ces espèces vivent et se développent.

La destruction des habitats, la surexploitation des ressources naturelles et la pollution sont les principales menaces qui pèsent sur la biodiversité.

Les moyens mis en oeuvre dans le cadre de cette Convention sont de deux types:

D'une part des mesures directes d'utilisation durable des éléments de la diversité biologique et d'autre part, des mesures traitant de la valorisation de la biodiversité pour la régulation de l'accès à la diversité génétique et aux technologies pertinentes.

Les Etats détenteurs de ressources biologiques ont le pouvoir de déterminer l'accès aux ressources génétiques se trouvant dans les limites de leurs compétences mais doivent s'efforcer de créer des conditions facilitant l'accès aux ressources génétiques par d'autres parties contractantes dans le respect d'une utilisation écologique et rationnelle.

La disparition des espèces végétales s'accélère puisqu'un cinquième des espèces végétales risque de s'éteindre avant 2010.

Le maintien de la diversité biologique est indispensable tant en matière de développement durable de l'agriculture que pour l'élaboration de nouveaux produits en particulier pharmaceutiques.

L'appauvrissement du monde végétal est une source de préoccupation pour le bien-être futur de l'humanité.

Lorsqu'il est accordé, l'accès est régi par des conditions convenues d'un commun accord. Les contreparties peuvent être financières mais la Convention accorde une large part à l'accès à la technologie et au transfert de technologie.

Les obligations des parties sont:

- la coopération, l'identification et la surveillance de la diversité biologique;
- l'élaboration de stratégie de conservation, de préférence in situ, notamment par l'établissement de zones protégées mais aussi la conservation ex-situ à titre complémentaire;

I. Uiteenzetting van de minister belast met Buitenlandse Betrekkingen

Het verdrag beoogt het behoud van de variëteit onder levende organismen van allerlei herkomst, met inbegrip van planten, dieren en micro-organismen, zowel vanuit het oogpunt van de diversiteit onder deze organismen, als vanuit het oogpunt van de ecosystemen waarin ze leven en zich ontwikkelen.

Vernietiging van natuurlijke verblijf- en groeiplaatsen, overuitbating van natuurlijke rijkdommen en vervuiling zijn de voornaamste bedreigingen die wegen op de biodiversiteit.

De middelen die in het kader van dit verdrag worden aangewend, zijn tweërlei van aard:

Enerzijds, rechtstreekse maatregelen van duurzaam gebruik van de bestanddelen van de biologische diversiteit en anderzijds maatregelen voor de herwaardering van de biodiversiteit door regeling van de toegang tot de genetische diversiteit en de desbetreffende technologieën.

De Staten die natuurlijke rijkdommen bezitten, hebben het recht om de toegang tot genetische rijkdommen die zich binnen de perken van hun bevoegdheden bevinden te bepalen, maar moeten ernaar streven voorwaarden te scheppen om de toegang tot genetische rijkdommen te vergemakkelijken voor andere verdragsluitende partijen door een ecologisch en rationeel verantwoord gebruik.

De verdwijning van de plantensoorten gaat steeds sneller, aangezien vóór 2010 een vijfde van de plantensoorten dreigt uit te sterven.

Het behoud van de biodiversiteit is onontbeerlijk zowel voor een duurzame ontwikkeling van de landbouw, als voor de uitwerking van nieuwe, vooral farmaceutische producten.

De verarming van de plantenwereld stemt tot bezorgdheid voor het toekomstige welzijn van het mensdom.

Wanneer het wordt toegestaan, wordt de toegang verleend onder onderling overeengekomen voorwaarden. De compensatie kan van geldelijke aard zijn, maar het Verdrag hecht groot belang aan de toegang tot en de overdracht van technologie.

De verplichtingen van de partijen zijn:

- samenwerking, identificatie en toezicht op de biologische diversiteit;
- uitwerking van de strategie voor het behoud, bij voorkeur in situ, met name door de vaststelling van beschermde gebieden, maar tevens het behoud ex situ, ten bijkomende titel;

- l'intégration des considérations relatives à la biodiversité par l'utilisation durable des ressources vivantes;
- la préparation d'études d'impact.

Comme presque tous les autres traités récents en matière d'environnement, la Convention sur la diversité biologique établit une conférence des parties chargées des fonctions habituelles de ce type d'organes. Toutefois, elle lui assigne les tâches d'élaborer la stratégie et les priorités du programme de conservation de la biodiversité, de fixer les montants nécessaires à l'exécution de la Convention, de répartir les contributions de différentes parties, ainsi que de définir les conditions d'attribution et d'utilisation des ressources financières ainsi recueillies. Selon une périodicité à déterminer par la conférence des parties, celle-ci doit recevoir des rapports de chaque Etat sur les dispositions qu'il a adoptées pour appliquer la Convention.

L'article 167, § 3 de la Constitution et la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions donnent aux Conseils de ces dernières la compétence de donner leur assentiment aux traités dans les matières qui relèvent de leur compétence.

II. Discussion générale

Le président propose, à la commission, de demander un avis à la commission de l'environnement concernant ces trois projets d'ordonnance.

La commission y consent.

Un membre demande quelles sont les conséquences, pour la Région bruxelloise du vote de ces trois projets d'ordonnance. Concrètement, qu'est-ce que cela implique comme obligation dans les trois domaines considérés.

Le ministre répond que, en votant ces trois projets d'ordonnance, la Région bruxelloise s'engage à respecter les traités dont question. Pour ce qui concerne les aspects techniques, il renvoie aux réponses que fera le ministre de l'environnement à la commission de l'environnement.

Le président ajoute que pour ce qui concerne la teneur des traités internationaux, il faut faire confiance au Gouvernement régional qui a été associé à la négociation de ces derniers par le Gouvernement fédéral.

Un membre se demande si l'on ne pourrait pas mettre en place un mécanisme par lequel les traités internationaux

- integratie van de overwegingen betreffende de biologische diversiteit door het duurzame gebruik van de levende rijkdommen;
- voorbereiding van de effectenstudies.

Zoals bijna alle andere recente verdragen inzake leefmilieu, stelt het Verdrag inzake de biologische diversiteit een Conferentie van de Partijen in, gelast met de gebruikelijke functies voor dit type van organisme. Het Verdrag vertrouwt de Conferentie ook de volgende taken toe: het uitwerken van de strategie en de prioriteiten van het programma voor het behoud van de biologische diversiteit, het vaststellen van de vereiste bedragen voor de uitvoering van het Verdrag, het verdelen van de bijdragen van de verschillende partijen, alsook het bepalen van de toekennings- en gebruiksvoorwaarden van de financiële middelen, die aldus worden geïnd. Volgens een periodiciteit, die door de Conferentie van de Partijen moet worden bepaald, moet deze Conferentie van elke Staat de verslagen ontvangen over de bepalingen die hij heeft goedgekeurd om het Verdrag toe te passen.

Artikel 167, § 3 van de Grondwet en de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten geven aan de Raden van deze laatsten de bevoegdheid om hun instemming te verlenen met de verdragen in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn.

II. Algemene bespreking

De voorzitter stelt de commissie voor om de commissie voor leefmilieu om een advies te vragen over deze drie ontwerpen van ordonnantie.

De commissie is het met dit voorstel eens.

Een lid vraagt wat de gevolgen zijn voor het Hoofdstedelijk Gewest van de goedkeuring van deze drie ontwerpen van ordonnantie. Wat zijn de concrete verplichtingen in de drie domeinen?

De minister antwoordt dat het Hoofdstedelijk Gewest met de goedkeuring van deze drie ontwerpen van ordonnantie, zich ertoe verbindt de verdragen in kwestie na te leven. Voor de technische aspecten verwijst hij naar de antwoorden die de minister voor leefmilieu in de commissie voor leefmilieu zal geven.

De voorzitter voegt eraan toe dat men voor de inhoud van de internationale verdragen vertrouwen moet hebben in de gewestelijke regering die door de federale regering bij de onderhandelingen betrokken werd.

Een lid vraagt zich af of men geen mechanisme kan invoeren waardoor de internationale verdragen die door het

votés par le Parlement fédéral seraient automatiquement d'application dans les Régions en l'absence de réaction de ces dernières endéans les trois mois.

Le ministre répond qu'une telle procédure serait anti-constitutionnelle. La Belgique est le seul pays d'Europe où les traités doivent être approuvés par toutes les entités fédérées. C'est une conséquence de la réforme de l'Etat.

Un membre demande comment la Région bruxelloise a été associée aux négociations de ces traités.

Le ministre répond que d'une part, des fonctionnaires de la Région ont été invités aux négociations, et que d'autre part, ce problème a été traité par la Conférence Interministérielle de l'Environnement.

III. Avis de la commission de l'environnement, de la conservation de la nature et de la politique de l'eau

M. François Roelants du Vivier, rapporteur de l'avis de la commission de l'environnement, de la conservation de la nature et de la politique de l'eau procède à la lecture de son rapport.

A. Exposé du ministre de l'environnement

Cette Convention a été signée par plus de 150 pays dont les Communautés européennes et donc la Belgique.

La Convention a pour objectif la sauvegarde de la variété de la vie sur terre des végétaux, animaux et micro-organismes aussi bien du point de vue diversité à l'intérieur de ces espèces que du point de vue des écosystèmes où ces espèces vivent et se développent.

La destruction des habitats, la surexploitation des ressources naturelles et la pollution sont les principales menaces qui pèsent sur la biodiversité.

Les moyens mis en oeuvre dans le cadre de cette Convention sont de deux types:

D'une part des mesures directes d'utilisation durable des éléments de la diversité biologique et d'autre part, des mesures traitant de la valorisation de la biodiversité pour la régulation de l'accès à la diversité génétique et aux technologies pertinentes.

Les Etats détenteurs de ressources biologiques ont le pouvoir de déterminer l'accès aux ressources génétiques se

federale Parlement goedgekeurd worden, automatisch in de gewesten van toepassing zouden zijn wanneer deze binnen een termijn van drie maanden niet reageren.

De minister antwoordt dat een dergelijke procedure ongrondwettig zou zijn. België is het enige land in Europa waar de verdragen door alle deelgebieden goedgekeurd moeten worden. Dat is een gevolg van de staats hervorming.

Een lid vraagt hoe het Hoofdstedelijk Gewest bij de onderhandeling over deze verdragen betrokken geweest is.

De minister antwoordt dat gewestelijke ambtenaren op de onderhandelingen uitgenodigd zijn en dat de interministeriële conferentie voor leefmilieu de zaak behandeld heeft.

III. Advies van de commissie voor leefmilieu, natuurbehoud en waterbeleid

De heer François Roelants du Vivier, rapporteur van het advies van de commissie voor leefmilieu leest zijn verslag voor.

A. Inleidende uiteenzetting van de minister voor leefmilieu

Dit verdrag werd ondertekend door meer dan 150 landen waaronder de Europese Gemeenschappen en dus België.

Het verdrag beoogt het behoud van de variëteit onder levende organismen van allerlei herkomst, met inbegrip van planten, dieren en micro-organismen, zowel vanuit het oogpunt van de diversiteit onder deze organismen, als vanuit het oogpunt van de ecosystemen waarin ze leven en zich ontwikkelen.

Vernietiging van natuurlijke verblijf- en groeiplaatsen, overuitbating van natuurlijke rijkdommen en vervuiling zijn de voornaamste bedreigingen die wegen op de biodiversiteit.

De middelen die in het kader van dit verdrag aangewend worden, zijn tweërlei van aard:

Eenzijds, rechtstreekse maatregelen van duurzaam gebruik van de bestanddelen van de biologische diversiteit en anderzijds maatregelen voor de herwaardering van de biodiversiteit door regeling van de toegang tot de genetische diversiteit en de desbetreffende technologieën.

De Staten die natuurlijke rijkdommen bezitten, hebben het recht om de toegang tot genetische rijkdommen te bepalen

trouvant dans les limites de leurs compétences mais doivent s'efforcer de créer des conditions facilitant l'accès aux ressources génétiques par d'autres parties contractantes dans le respect d'une utilisation écologique et rationnelle.

La disparition des espèces végétales s'accélère puisqu'un cinquième des espèces végétales risque de s'éteindre avant 2010.

Le maintien de la diversité biologique est donc indispensable tant en matière de développement durable de l'agriculture que pour l'élaboration de nouveaux produits en particulier pharmaceutiques.

L'appauvrissement du monde végétal est une source de préoccupation pour le bien-être futur de l'humanité.

Lorsqu'il est accordé, l'accès est régi par des conditions convenues d'un commun accord. Les contreparties peuvent être financières mais la Convention accorde une large part à l'accès à la technologie et au transfert de technologie.

Les obligations des parties sont:

- la coopération, l'identification et la surveillance de la diversité biologique;
- l'élaboration de stratégie de conservation, de préférence in situ, notamment par l'établissement de zones protégées mais aussi la conservation ex-situ à titre complémentaire;
- l'intégration des considérations relatives à la biodiversité par l'utilisation durable des ressources vivantes;
- la préparation d'études d'impact.

Comme presque tous les autres traités récents en matière d'environnement, la Convention sur la diversité biologique établit une conférence des parties chargées des fonctions habituelles de ce type d'organes. Toutefois, elle lui assigne les tâches d'élaborer la stratégie et les priorités du programme de conservation de la biodiversité, de fixer les montants nécessaires à l'exécution de la Convention, de répartir les contributions de différentes parties, ainsi que de définir les conditions d'attribution et d'utilisation des ressources financières ainsi recueillies. Selon une périodicité à déterminer par la conférence des parties, celle-ci doit recevoir des rapports de chaque Etat sur les dispositions qu'il a adoptées pour appliquer la Convention.

La conséquence de l'approbation de la Convention sera essentiellement d'accentuer l'intérêt porté à la biodiversité en Région bruxelloise.

die zich binnen de perken van hun bevoegdheden bevinden, maar moeten ernaar streven voorwaarden te scheppen om de toegang tot genetische rijkdommen te vergemakkelijken voor ecologisch verantwoorde gebruiksdoeleinden van andere verdragsluitende partijen.

De verdwijning van de plantensoorten gaat steeds sneller, aangezien vóór 2010 een vijfde van de plantensoorten dreigt uit te doven.

Het behoud van de biodiversiteit is onontbeerlijk zowel voor een duurzame ontwikkeling van de landbouw, als voor de uitwerking van nieuwe, vooral farmaceutische producten.

De verarming van de plantenwereld stemt tot bezorgdheid voor het toekomstige welzijn van het mensdom.

Wanneer het wordt toegestaan, wordt de toegang verleend onder onderling overeengekomen voorwaarden. De compensatie kan van geldelijke aard zijn, maar het Verdrag hecht groot belang aan de toegang tot en de overdracht van technologie.

De verplichtingen van de partijen zijn:

- samenwerking, identificatie en toezicht op de biologische diversiteit;
- uitwerking van de strategie voor het behoud, bij voorkeur in situ, met name door de vaststelling van beschermde gebieden, maar tevens het behoud ex situ, ten bijkomende titel;
- integratie van de overwegingen betreffende de biologische diversiteit door het duurzame gebruik van de levende rijkdommen;
- voorbereiding van de effectenstudies.

Zoals bijna alle andere recente verdragen inzake leefmilieu, stelt het Verdrag inzake de biologische diversiteit een Conferentie van de Partijen in die met de gewone functies van dit type organisme wordt belast. Het Verdrag vertrouwt de Conferentie ook de volgende taken toe: het uitwerken van de strategie en de prioriteiten van het programma voor het behoud van de biologische diversiteit, het vaststellen van de vereiste bedragen voor de uitvoering van het Verdrag, het verdelen van de bijdragen van de verschillende partijen, alsook het bepalen van de toekennings- en gebruiksvoorwaarden van de financiële middelen, die aldus worden geïnd. Volgens een periodiciteit, die door de Conferentie van de Partijen moet worden bepaald, moet deze conferentie van elke Staat de verslagen ontvangen over de bepalingen die hij heeft goedgekeurd om het Verdrag toe te passen.

De goedkeuring van het Verdrag zal vooral nogmaals aantonen hoe belangrijk de biodiversiteit in het Brussels Gewest wordt beschouwd.

- En effet, la Convention entre l'IBGE et la Fédération de Banques de données biogéographiques comprend actuellement l'étude de la biodiversité et des bio-indicateurs en Région bruxelloise.

Ces données sont essentielles pour la biodiversité et permettent de dresser périodiquement le bilan de la situation afin d'adapter continuellement la politique de l'environnement et en particulier les plans de gestion des espaces verts et forêts.

- L'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature et l'ordonnance du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune sauvage et à la chasse sont des outils concrets de mise en oeuvre de la Convention sur la biodiversité.
- La création de neuf zones de Réserves Naturelles ainsi que le classement de nombreux sites d'espaces verts apportent des statuts de protection complémentaires importants qui non seulement contribuent au maintien mais favorisent également l'extension de la biodiversité à Bruxelles.

L'article 167, § 3 de la Constitution et la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions donnent aux Conseils de ces dernières la compétence de donner leur assentiment aux traités dans les matières qui relèvent de leur compétence.

B. Discussion générale

Un membre souligne que la compétence attribuée aux Régions et Communautés d'approuver les traités internationaux comporte en contrepartie des obligations pour ces dernières, notamment sur le plan financier.

Il attire l'attention des membres sur le fait que la mise en oeuvre des conventions internationales entraîne des coûts financiers, par exemple pour la mise en place d'un secrétariat international chargé du suivi de ces conventions.

En raison du nombre de conventions approuvées, il peut en résulter, à terme une charge financière importante.

Pour ce qui concerne les trois traités en discussion, il aimerait savoir :

1. Quel est le montant des cotisations liées à la mise en oeuvre des trois conventions?
2. Qui en assumera la charge, l'Etat ou la Région?
3. Dans l'hypothèse où c'est la Région, va-t-on imputer la dépense sur le budget du ministre fonctionnellement

- Inderdaad, de Overeenkomst tussen het BIM en de Federatie van de Biogeografische Gegevensbanken omvat momenteel de studie van de biodiversiteit en de bio-indicatoren in het Brussels Gewest.

Deze gegevens zijn uitermate belangrijk voor de biodiversiteit en maken het mogelijk tijdelijk de balans van de toestand op te maken, teneinde het milieubeleid en in het bijzonder de beheersplannen voor de groene ruimten en wouden doorlopend aan te passen.

- De ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de vrijwaring en de bescherming van de natuur en de ordonnantie van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de wilde fauna en betreffende de jacht zijn concrete middelen voor de uitvoering van het Verdrag over de biodiversiteit.
- De oprichting van negen Natuurgebieden, alsook de klassering van talrijke groene ruimten brengen belangrijke bijkomende beschermingsstatuten met zich die niet alleen bijdragen tot het behoud, maar die tevens de uitbreiding van de biodiversiteit in Brussel bevorderen.

Artikel 167, § 3 van de Grondwet en de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten geven aan de Raden van deze laatsten de bevoegdheid om hun instemming te verlenen met de verdragen in de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd zijn.

B. Algemene bespreking

Een lid wijst erop dat de aan de Gewesten en de Gemeenschappen toegekende bevoegdheid om de internationale overeenkomsten goed te keuren voor hen daarentegen ook verplichtingen inhoudt, onder meer op financieel vlak.

Het lid vestigt de aandacht van de leden op het feit dat de uitvoering van de internationale overeenkomsten financiële kosten met zich brengt voor bijvoorbeeld de oprichting van een internationaal secretariaat voor de follow-up van die overeenkomsten.

Gelet op het grote aantal goedgekeurde overeenkomsten kan dat tot aanzienlijke financiële lasten leiden.

In verband met de drie overeenkomsten die nu worden besproken, wenst het lid het volgende te weten:

1. Wat is het bedrag van de bijdrage voor de uitvoering van de drie overeenkomsten?
2. Wie zal dat bedrag betalen, de Staat of het Gewest?
3. Zal die uitgave, ingeval het Gewest ze moet betalen, ingeschreven worden op de begroting van de minister die ter

compétent ou sur celui du ministre des relations extérieures?

Un autre membre rappelle que le Conseil d'Etat a souligné dans son avis que chacune des conventions est susceptible d'entraîner des dépenses à charge du budget de la Région.

L'intervenant aimerait savoir si le budget prévu pour la mise en oeuvre des conventions permet le cas échéant d'accorder une subvention aux associations bénévoles qui agissent sur le terrain (par exemple, les associations qui construisent des gîtes ou des sites d'hivernage pour les chauves-souris). En rapport avec l'accord relatif à la protection des chauves-souris, ce membre demande quelles sont les obligations incombant à la Région pour ce qui concerne le traitement des bois.

Un membre suggère qu'à l'avenir, à l'occasion de la discussion de traités impliquant une participation financière de la Région, l'on dépose une note technique sur les implications financières de la mise en oeuvre de ces conventions.

Le ministre de l'environnement répond que lors de la conférence interministérielle qui traitera de l'organisation du secrétariat chargé du suivi des diverses conventions, il plaidera en faveur de l'organisation d'un secrétariat unique pour l'ensemble des entités belges concernées.

Selon le ministre, l'impact financier des trois conventions est déjà en partie couvert par les moyens affectés par la Région à la politique de l'environnement. Il souligne que la Région a anticipé l'application de ces conventions.

Le ministre déclare que les conventions de gestion conclues avec les associations de protection de la nature prévoient l'octroi de subventions pour les tâches qui sont effectuées pour le compte de la Région.

Un membre répète sa question relative au montant de la contribution au fonctionnement du secrétariat international chargé du suivi de chacune des conventions.

Le ministre répond que le niveau de la participation de chaque pays n'a pas encore été arrêtée.

C. Avis

A l'unanimité des 9 membres présents, la Commission remet un avis favorable à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales sur les trois projets d'ordonnance qui lui ont été soumis.

zake bevoegd is of op die van de minister van externe betrekkingen?

Een ander lid herinnert eraan dat de Raad van State er in zijn advies op gewezen heeft dat elke overeenkomst uitgaven met zich kan brengen die door de begroting van het Gewest moeten worden gefinancierd.

De spreker wenst te weten of het krediet dat voor de uitvoering van de overeenkomsten wordt uitgetrokken in voorkomend geval de mogelijkheid biedt de vrijwilligersorganisaties die op het terrein actief zijn (bijv. de verenigingen die schuilplaatsen of overwinteringsplaatsen voor vleermuizen bouwen) subsidies te verlenen. In verband met de overeenkomst betreffende de bescherming van de vleermuizen wenst dit lid te weten welke verplichtingen het Gewest heeft wat de houtbehandeling betreft.

Een lid stelt voor dat men, in de toekomst, naar aanleiding van de bespreking van verdragen waarvan de uitvoering financiële bijdragen van het Gewest met zich brengt, een technische nota opstelt over de financiële gevolgen van die uitvoering.

De minister voor leefmilieu antwoordt dat hij tijdens de interministeriële conferentie waarop de organisatie aan de orde komt van het secretariaat dat moet zorgen voor de follow-up van de diverse overeenkomsten, zal pleiten voor het oprichten van één secretariaat voor alle betrokken Belgische deelgebieden.

Volgens de minister zijn de financiële gevolgen van de uitvoering van de drie overeenkomsten reeds gedeeltelijk gedekt door de middelen die het Gewest voor het milieubeleid heeft uitgetrokken. Hij wijst erop dat het Gewest op de uitvoering van die overeenkomsten heeft geanticipeerd.

De minister verklaart dat de beheerovereenkomsten die met de natuurverenigingen zijn gesloten, voorzien in subsidies voor taken die voor rekening van het Gewest worden uitgevoerd.

Een lid herhaalt zijn vraag betreffende de financiële bijdrage voor de werking van het internationaal secretariaat dat moet zorgen voor de follow-up van elk van de overeenkomsten.

De minister antwoordt dat nog niet vastgesteld is hoeveel elk land moet bijdragen.

C. Advies

Bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden brengt de commissie voor leefmilieu, natuurbehoud en waterbeleid bij de commissie voor financiën, begroting, openbaar ambt, externe betrekking en algemene zaken gunstig advies uit over de drie ontwerpen van ordonnantie die haar zijn voorgelegd.

IV. Poursuite de la discussion générale

Le ministre précise que, en général, pour ce qui concerne les contributions financières découlant des Accords internationaux, ces dernières sont à charge des départements fonctionnellement compétents, comme c'est le cas au niveau Fédéral.

Un membre indique qu'il faudra être attentif à cette question. Il propose d'établir un inventaire des conventions internationales ayant une incidence financière pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre répond qu'il est d'accord de procéder à cet inventaire. Il ajoute que pour ce qui concerne les trois traités dont question, l'inspection des finances n'a émis aucune objection. Il précise encore que les contributions financières découlant des traités internationaux devront faire l'objet d'une négociation sur la clé de répartition entre les Régions et les Communautés.

V. Discussion des articles

Les articles 1^{er} et 2 ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

VI. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les Rapporteurs,

Walter VANDENBOSSCHE
Serge de PATOUL

Le Président,

Armand DE DECKER

IV. Voortzetting van de algemene bespreking

De minister preciseert dat, in het algemeen, de financiële bijdragen verbonden aan de internationale akkoorden door de bevoegde departementen gedragen moeten worden, zoals dat op het federale vlak gebeurt.

Een lid wijst erop dat dit probleem de aandacht verdient. Hij stelt voor een inventaris te maken van de internationale overeenkomsten die financiële gevolgen hebben voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De minister antwoordt dat hij akkoord gaat om deze inventaris te maken. Hij voegt eraan toe dat de inspectie van financiën geen enkel bezwaar had tegen de drie verdragen in kwestie. Hij verklaart dat de Gewesten en Gemeenschappen zullen moeten onderhandelen over de verdeelsleutel voor de financiële bijdragen verbonden aan de internationale verdragen.

V. Artikelsgewijze bespreking

De artikelen 1 en 2 worden aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

VI. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteurs,

Walter VANDENBOSSCHE
Serge de PATOUL

De Voorzitter,

Armand DE DECKER